

PROGRAMMA GENERALE
DELLA
FESTA FEDERALE DEL 1891 IN SVITTO.

A. Vigilia della festa, venerdì 31 luglio 1891.

1. Ricevimento degli invitati e delle delegazioni; indicazione degli alloggi.
2. Ore 7^{1/2} pom.: Solenne annuncio del principio della festa col suono delle campane di tutte le chiese della valle di Svitto.
3. Ore 8 pom.: Salve d'artiglieria e produzioni di tutte le musiche sulla piazza della festa.
4. Ore 8^{1/2} pom.: Riunione di tutti gli invitati e delle delegazioni ufficiali nella cantina della festa. Concerti vocali ed strumentali. A mezzanotte chiusura della cantina.

B. Prima giornata, sabato 1° agosto 1891.

1. Ore 5 antim.: Salve d'artiglieria.
2. " 6 " Diana suonata da tutti i corpi di musica riuniti; corale: il salmo elvetico.
3. Dalle ore 7^{1/2} innanzi: Riunione di tutte le delegazioni ufficiali federali, cantonali ecc. nel Rathhaus (palazzo del Governo); ore 8^{1/2}, partenza del corteeggio degli invitati e delegati pel servizio divino nella chiesa di S. Martino; breve predica e messa bassa. Ore 9^{3/4} corteeggio dalla chiesa alla piazza della festa. Discorsi ufficiali dei rappresentanti delle autorità federali e dei cantoni primitivi. Musica e canto popolare.
4. Ore 12 meridiane: Colazione alla forchetta nella cantina.
5. " 1 pom.: Giuochi. Corteeggio.
6. " 5 " Banchetto nella cantina.
7. " 7 " Suono a festa di tutte le campane per un quarto d'ora.
8. " 8^{1/2} " Illuminazione di Svitto e dintorni. Fuochi d'allegria sulle alture
9. Dalle ore 9 fino a mezzanotte, libero ritrovo nella cantina.

C. Seconda giornata, domenica 2 agosto 1891.

1. Salve d'artiglieria e diana come al primo giorno.
2. Ore 8^{1/2} ant.: Messa solenne e predica.
3. " 9 " Seconda esecuzione dei giuochi festivi.
4. " 1 pom.: Pranzo nella cantina.
5. " 2^{1/2} pom.: Partenza per Brunnen, arrivo al Grütli alle ore 3.
6. " 4 pom.: Principio della festa al Grütli, discorso di un rappresentante delle autorità federali. Esecuzione della cantata della festa (testo preso dal „Guglielmo Tell“ dello Schiller, musica del Direttore Arnold) col concorso di 600 membri di società svizzere di canto artistico. Discorso d'un rappresentante dei cantoni primitivi (Uri). Canto popolare: „Von Ferne sei herzlich gegrüsset“.
7. Ore 6 pom.: Passeggiata sul lago per gli invitati, traversata del lago da Gersau a Beckenried. Fermata. Ore 8^{1/4} continuazione della passeggiata sul lago per Treib, Mythenstein, il Grütli, Bauen, Isleten, Fiora, Telsplatte ed arrivo a Brunnen alle ore 9^{1/2} circa.
8. Sul far della notte illuminazione sui monti ed alla spiaggia. Notte veneziana.

PROGRAMME GÉNÉRAL

de la

Fête séculaire de la Confédération en 1891, à Schwyz.

A. Veille de la fête, vendredi, 31 juillet 1891.

1. Réception des hôtes d'honneur et des délégués; distribution des billets de logement.
2. 7¹/₂ heures du soir: Sonnerie solennelle dans toutes les églises de la vallée de Schwyz, pour annoncer la fête.
3. 8 heures du soir: Salves d'artillerie et production de musique sur l'emplacement de fête par toutes les sociétés réunies.
4. 8¹/₂ heures du soir: Réunion à la cantine de tous les hôtes de fête et des délégués des autorités suisses. Concert vocal et instrumental. A minuit, clôture.

B. Premier jour de fête, samedi, 1^{er} août 1891.

1. 5 heures du matin: Salves d'artillerie.
2. 6 heures du matin: Diane, exécutée par tous les corps de musique; hymne: le cantique suisse.
3. Dès 7¹/₂ heures: Réunion à l'hôtel de ville des délégations de la Confédération et des cantons, etc.; 8¹/₂ heures, cortège solennel des hôtes d'honneur et des délégués pour le service divin à l'église de St-Martin; court sermon de circonstance et messe basse. 9³/₄ heures, cortège de l'église à la place de fête. Discours officiels des représentants des autorités fédérales et des cantons primitifs. Exécution de morceaux de musique et de chant (chant populaire) pour la clôture.
4. 12 heures: Collation à la cantine.
5. 1 heure après-midi: Représentation de la pièce historique. Cortège.
6. 5 heures: Banquet à la cantine.
7. 7 heures du soir: Sonnerie solennelle dans toutes les églises pendant un quart d'heure.
8. 8¹/₂ heures: Illumination de Schwyz et des environs; feux de joie sur les hauteurs. Morceaux de musique exécutés par toutes les sociétés sur la place principale du bourg de Schwyz.
9. De 9 heures à minuit: Soirée familière à la cantine.

C. Deuxième jour de fête, dimanche, 2 août.

1. Salves d'artillerie et diane comme pour le premier jour.
2. 7¹/₂ heures: Service divin solennel et sermon de fête.
3. 9 heures: Deuxième représentation de la pièce historique.
4. 1 heure: Banquet à la cantine.
5. 2¹/₂ heures: Départ pour Brunnen et à 3 heures, pour le Rütli.
6. 4 heures: Commencement de la cérémonie du Rütli; discours d'un représentant du conseil fédéral. Exécution de la cantate de fête (texte extrait du Guillaume Tell de Schiller, musique de M. le directeur Arnold) par 600 chanteurs des sociétés suisses de chant artistique. Discours d'un représentant des cantons primitifs (Uri). Chant populaire: „Von Ferne sei herzlich gegrüsst“.
7. 6 heures: Promenade des invités sur le lac, par Gersau à Beckenried; arrêt dans cette localité; 8¹/₄ heures: Continuation de la promenade sur le lac, Treib, Bauen, en passant devant le Mythen et le Rütli, Isleten, Fluelen, plate-forme de Guillaume Tell et Brunnen. Arrivée dans ce dernier endroit vers 9¹/₂ heures.
8. A la nuit tombante, illumination des hauteurs et de la rade. Nuit vénitienne.

Allgemeines Programm

für die

Eidgen. Bundesfeier in Schwyz 1891.

A. Vorabend des Festes, 31. Juli 1891.

1. Empfang der Ehrengäste und Abordnungen, und Anweisung der Quartiere.
2. Abends halb 8 Uhr: feierliches Einläuten des Festes in allen Kirchen des Thales Schwyz.
3. Abends 8 Uhr: Geschützsalven und Produktion sämtlicher Festmusikkorps auf dem Festplatz.
4. Abends halb 9 Uhr: Vereinigung sämtlicher Festgäste und der Abordnungen der Landesbehörden in der Festhütte. Gesang- und Musikvorträge. Um Mitternacht Räumung der Festhütte.

B. Erster Festtag, 1. August 1891.

1. Morgens 5 Uhr: Geschützsalven.
2. Morgens 6 Uhr: Tagwacht der vereinigten Musikkorps; Choral: der Schweizerpsalm.
3. Von halb 8 Uhr an Besammlung sämtlicher Abordnungen der eidgenössischen und kantonalen Behörden u. s. w. im Rathhaus; um halb 9 Uhr feierlicher Zug der Ehrengäste und Deputationen zum Gottesdienste in die St. Martinkirche; daselbst kurze Festpredigt und stille Messe. Um 9³/₄ Uhr Zug aus der Kirche auf den Festplatz. Offizielle Festreden der Vertreter der Bundesbehörden und der Urkantone. Musik- und Gesangsvortrag (Volkslied) zum Schlusse.
4. Um 12 Uhr Mittags: Gabelfrühstück in der Festhütte.
5. 1 Uhr Nachmittags: Festspiel. Festzug.
6. 5 Uhr: Festbankett in der Festhütte.
7. Halb 9 Uhr: Illumination von Schwyz und Umgebung, Höhen- und Freudenfeuer. Musikstücke sämtlicher Musikkorps auf dem Hauptplatz.
8. Von 9 Uhr bis Mitternacht freie Vereinigung in der Festhütte.

C. Zweiter Festtag, 2. August 1891.

1. Geschützsalven und Tagwacht wie am ersten Festtag.
Sonntagsfeier
2. Um 9 Uhr: Festzug sämtlicher Theilnehmer des Festspieles durch die Hauptstrassen von Schwyz; Zweite Aufführung des Festspieles.
3. Um 1 Uhr: Mittagessen in der Festhütte.
4. Um halb 3 Uhr Abfahrt nach Brunnen und um 3 Uhr Fahrt in's Rütli.
5. Beginn der Rütlifeier um 4 Uhr: Rede eines Vertreters der Bundesbehörden. Aufführung der Festkantate (Text aus Schillers „Wilhelm Tell“, Musik von Direktor Arnold) durch 600 Mitglieder schweiz. Kunstgesangvereine. Rede eines Vertreters der Urkantone, bezw. Uri. Volksgesang: „Von Ferne sei herzlich gegrüset“.
6. Um 6 Uhr Beginn der Seefahrt für die Ehrengäste; über Gersau Fahrt nach Beckenried. Aufenthalt. Um 8¹/₄ Uhr Fortsetzung der Seefahrt nach Treib, beim Mythenstein und Rütli vorüber nach Bauen, Isleten, Flüelen, Tellsplatte nach Brunnen. Ankunft daselbst ca. 9¹/₂ Uhr.
7. Bei einbrechender Nacht Beleuchtung der Höhen und Ufer. Venetianische Nacht.